

Chanson écrite et chantée par son Papa : « A JOANNE, pour son second automne »

SENSEMAYA



SURCO DE OTOÑO

SILLON D'AUTOMNE

- 1 - LA CUCARACHA Trad. Revolución México
- 2 - AMIGO Trad. CHILI
- 3 - EL SEGUNDO OTOÑO J.D. FINELLI (A JOANNE)
- 4 - LA MARIPOSA Trad.
- 5 - SURCO DE NICARAGUA J.D. FINELLI
- 6 - LA NUBE J.D. FINELLI
- 7 - BRASSESEMAYA G.BRASSENS / SEMSEMAYA
- 8 - GUANTANAMERA Trad. CUBA / J. MARTI
- 9 - VOCE ABUSOU CARLOS DE JOCAFI
- 10 - TRISTEZA Trad. BRASIL
- 11 - FLEUVE D'ARGENT J.D. FINELLI / LINDRE
- 12 - CONQUISTADOLORES : 500 ANOS J.D. FINELLI
- 13 - OJOS AZULES Trad. ANDES
- 14 - SEÑORA CHICHERA Trad. ANDES
- 15 - LA BATEA T.TANO/QUILAPAYUN
- 16 - EN LOS SALTOS DE IGUAZU J.D. FINELLI / LINARES
- 17 - AMOR DE MIS AMORES Trad.



SENSEMAYA Jean Dominique Finelli: Chant, Kena, flûtes de Pan, bombo, flûte traversière, charango, cuatro, cuica, pau de chuva, guitare, percussions, conga. Nos voix se sont mêlées des années durant: merci à Marc Céselia
Je remercie également mon arrangeur préféré: Gilly Bell.

3 - EL SEGUNDO OTOÑO A Joanne

La primavera ya pasó
Con la sonrisa de tus ojos
Semilla-flor que va brotando
Por los olores de mi campo...

Al comienzo de tus dias
Tanto miel y sentimientos
En la dulzura de tus pupilas mias
Han regado mi mundo infiel,
Con el verano ...los sueños
Y el miedo de por fin ver ...
El segundo otoño
De tu vida pasajera
Llama de mi piel y sangre de mis venas
Rastro en mi memoria y miedo del futuro...

En tu segundo otoño,
mi esperanza-certidumbre
Huye por las sendas de minutos y ceniza,
Conchas y cristales en lo hondo de la nieve
Muestran el amor que grita en mis volcanes!

El segundo otoño de tu senda,
Pasajera,
Llama de mi piel y rastro en mi memoria
Huye por mis venas de minutos y ceniza
Conchas y cristales en lo hondo de mi sangre
Muestran el amor que grita en mis volcanes!
En la nieve de mi sangre
En el Otoño!

JD FINELLI OTOÑO 1989

3 - LE SECOND AUTOMNE

*A Joanne pour son 2ème automne
La pensée est le véhicule le plus rapide de l'Univers...
L'enfant est le carburant le plus distribué,
le moins rare, mais le plus précieux!*

*Le printemps s'est achevé
Avec le sourire de tes yeux
Graine-flor apparaissant
A travers les parfums de mon champ...
Dés tes premiers instants
Tant de miel et de sentiments
Dans la douceur de tes pupilles miennes
Ont irrigué mon monde infidèle
Avec l'été... les rêves
Et la peur de voir enfin...*

*Le deuxième automne de ta vie passante
Flamme de ma peau et sang de mes veines
Trace en ma mémoire et peur du futur...
En ton deuxième automne,
Mon espérance-certitude
Fuit par les sentiers de minutes et de cendre
Coquillages et miroirs au plus profond de la neige
Montrent l'amour qui crie dans mes volcanes!
Le deuxième automne de ton chemin,
Passagère,
Flamme de ma peau et trace en ma mémoire
Fuit par mes veines d'instant et de cendre
Coquillages et miroirs
Au plus profond de mon sang
Montrent l'amour qui crie dans mes volcanes,
Dans la neige de mon sang,
En cet automne!*

JD FINELLI AUTOMNE 1989

*Chanson écrite pour Joanne née le
12 septembre 1989. Semilla-flor que va
brotando por los olores de mi campo!*